

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion extraordinaire du conseil  
Special meeting of Council**

**Le lundi 22 juin 2015  
Monday, June 22, 2015**

**19h00  
7:00 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL  
MINUTES**

**PRÉSENTS / PRESENT:**

**Conseil – Council**

Jeanne Charlebois, mairesse/Mayor  
Les conseillers/Councillors : André Chamailard, Daniel Lalonde,  
Yves Paquette, Johanne Portelance et/and Michel Thibodeau

**Absence motivée / Motivated Absence**

Pierre Ouellet,                      conseiller/Councillor

**Personnes-ressources/Resource persons**

Christine Groulx,	greffière / Clerk
Élise Larocque,	gestionnaire en ressources humaines / Human Resources Manager
Gerry Dicaire,	surintendant des bâtiments municipaux et responsable par intérim des Services des Loisirs et de la Culture / Superintendent of Municipal Buildings and responsible temporarily for the Recreation and Culture Services
Alain Lavoie,	surintendant des Travaux publics / Public Works Superintendent

**Réunion extraordinaire du conseil – le 22 juin 2015**  
**Special meeting of Council – June 22, 2015**

Page 2

**1. Ouverture de la réunion  
extraordinaire**

La mairesse ouvre la réunion à 19h15.

**Opening of the Special  
meeting**

Mayor calls the meeting to order at 7:15 p.m.

**2. Adoption de l'ordre du jour  
R-313-15**

Proposé par Michel Thibodeau  
avec l'appui de Johanne Portelance

**Qu'il soit résolu** d'adopter l'ordre du jour  
après l'ajout de l'article suivant:

9. Disposition d'un bien-fonds, réf. : Rue  
Cameron

**Adoptée.**

**Adoption of the agenda  
R-313-15**

Moved by Michel Thibodeau  
Seconded by Johanne Portelance

**Be it resolved** that the agenda be adopted  
after the addition of the following item:

9. Real Property Disposal, Re: Cameron  
Street

**Carried.**

**3. Divulgations de conflits d'intérêts**

Aucune.

**Disclosures of conflicts of interest**

None.

**4. Affichage, réf. : Postes de mécanicien  
R-314-15**

Proposé par Michel Thibodeau  
avec l'appui d'Yves Paquette

**Qu'il soit résolu** de permettre au Service  
des ressources humaines de démarrer le  
processus d'embauche du poste de Maître  
mécanicien et du poste mécanicien II, tel que  
recommandé au document REC-59-15.

**Adoptée.**

**Posting, Re: Mechanic positions  
R-314-15**

Moved by Michel Thibodeau  
Seconded by Yves Paquette

**Be it resolved** to authorize the Human  
Resources Department to start the hiring  
process for a Master Mechanic and  
Mechanic II, as recommended in document  
REC-59-15.

**Carried.**

5. **Affichage, réf. : Postes de Journalier général III**

**R-315-15**

Proposé par André Chamaillard  
avec l'appui de Johanne Portelance

**Qu'il soit résolu** de permettre au Service des ressources humaines de démarrer le processus d'embauche du poste de journalier général III (poste régulier temps partiel) au complexe sportif et d'établir une liste d'appel pour des remplacements temporaires de journalier général III, tel que recommandé au document REC-65-15.

**Adoptée.**

**Posting, Re: Genera Labour III positions**

**R-315-15**

Moved by André Chamaillard  
Seconded by Johanne Portelance

**Be it resolved** to authorize the Human Resources Department to start with the hiring process for a General Labour III position (regular part-time position) at the Sports Complex and to establish a call-back list for temporary replacement of General Labours III, as recommended in document REC-65-15.

**Carried.**

6. **Affichage, réf. : Poste au service des loisirs et de la culture**

Pour discussion.

**Posting, Re: Position at the Recreation and Culture Department**

For discussion.

7. **Règlement N° 41-2015 pour nommer un officier des règlements**

Ce règlement est retiré.

**By-law N° 41-2015 to appoint a By-law Enforcement Officer**

This by-law is withdrawn.

\*\* **R-316-15**

Proposé par Daniel Lalonde  
avec l'appui d'Yves Paquette

**Qu'il soit résolu** de permettre au Service des ressources humaines de démarrer le processus d'embauche à l'externe du poste d'officier des règlements (temporaire).

**Adoptée.**

**R-316-15**

Moved by Daniel Lalonde  
Seconded by Yves Paquette

**Be it resolved** to authorize the Human Resources Department to start with the external hiring process for a By-law Enforcement Officer position (temporary).

**Carried.**

\*\* **Alain Lavoie, Élise Larocque et Gerry Dicaire quittent la réunion à 19h55.**

**Alain Lavoie, Élise Larocque and Gerry Dicaire leave the meeting at 7:55 p.m.**

Réunion extraordinaire du conseil – le 22 juin 2015  
Special meeting of Council – June 22, 2015

Page 4

- |  |  |
|--|--|
| <p>** <b><u>Réunion à huis clos</u></b><br/><b>R-317-15</b><br/>Proposé par Johanne Portelance<br/>avec l'appui de Michel Thibodeau</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> de tenir une réunion à huis clos à 19h55 pour discuter des articles 8 et 9.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>  | <p><b><u>Closed meeting</u></b><br/><b>R-317-15</b><br/>Moved by Johanne Portelance<br/>Seconded by Daniel Lalonde</p> <p><b>Be it resolved</b> to hold a closed meeting at 7:55 p.m. to discuss items 8 and 9.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>  |
| <p>** <b><u>Réouverture de la réunion</u></b><br/><b>R-318-15</b><br/>Proposé par André Chamaillard<br/>avec l'appui d'Yves Paquette</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> de rouvrir la réunion à 20h10.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>  | <p><b><u>Reopening of the meeting</u></b><br/><b>R-318-15</b><br/>Moved by André Chamaillard<br/>Seconded by Yves Paquette</p> <p><b>Be it resolved</b> to reopen the meeting at 8:10 p.m.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>   |
| <p>8. <b><u>Service de répartition, litige potentiel</u></b><br/><b>R-319-15</b><br/>Proposé par Michel Thibodeau<br/>avec l'appui de Johanne Portelance</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> de mandater la firme Glentel à faire l'audit des équipements du service de répartition et que le rapport soit soumis au conseil ultérieurement.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p> | <p><b><u>Dispatch Department, potential litigation</u></b><br/><b>R-319-15</b><br/>Moved by Michel Thibodeau<br/>Seconded by Johanne Portelance</p> <p><b>Be it resolved</b> to mandate the firm Glentel for the audit of the equipment at the Dispatch Department and that the report be submitted to Council subsequently.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p> |
| <p>9. <b><u>Disposition d'un bien-fonds, réf. :<br/>Rue Cameron</u></b></p> <p>Pour discussion.</p>  | <p><b><u>Real property disposal, Re: Cameron Street</u></b></p> <p>For discussion.</p>   |
| <p>** <b>Le conseil ajourne temporairement à 20h20 et la réunion reprend à 20h45.</b></p>  | <p><b>Council adjourns temporarily at 8:20 p.m. and the meeting resumes at 8:45 p.m.</b></p>   |
| <p>** <b>Élise Larocque et Gérald Dicaire se joignent à la réunion.</b></p>  | <p><b>Élise Larocque and Gérald Dicaire join the meeting.</b></p>  |

**Réunion extraordinaire du conseil – le 22 juin 2015**  
**Special meeting of Council – June 22, 2015**

Page 5

6. **Affichage, réf. : Poste au service des loisirs et de la culture**  
**R-320-15**

Proposé par Daniel Lalonde  
avec l'appui de Johanne Portelance

**Qu'il soit résolu** de permettre au Service des ressources humaines de démarrer le processus d'embauche pour le poste de gestionnaire des activités récréatives, communautaires et culturelles à 35 heures semaine, au groupe 11 de la grille salariale des non-syndiqués.

**Adoptée.**

**Posting, Re: Position at the Recreation and Culture Department**  
**R-320-15**

Moved by Daniel Lalonde  
Seconded by Johanne Portelance

**Be it resolved** to authorize the Human Resources Department to start with the hiring process for the position of Manager of Recreational, Community and Cultural Activities at 35 hours per week at the non-unionized salary grid Group 11.

**Carried.**

16. **Ajournement**  
**R-321-15**

Proposé par Michel Thibodeau  
avec l'appui d'Yves Paquette

**Qu'il soit résolu** d'ajourner la réunion à 20h55.

**Adoptée.**

**Adjournment**  
**R-321-15**

Moved by Michel Thibodeau  
Seconded by Yves Paquette

**Be it resolved** that the meeting be adjourned at 8:55 p.m.

**Carried.**

**ADOPTÉ CE**  
**ADOPTED THIS**

**29<sup>e</sup>**  
**29<sup>th</sup>**

**JOUR DE**  
**DAY OF**

**JUIN**  
**JUNE**

**2015.**  
**2015.**

---

**Jeanne Charlebois, Mairesse/Mayor**

---

**Christine Groulx, Greffière/Clerk**